

## INHALTSVERZEICHNIS

---

### Aufsätze

- Prof. Dr. habil. Bożena Popowska*, Posen  
Der Wandel der rechtlichen Rahmenbedingungen für das Eigentum in Polen  
in den Jahren 1989–2003 ..... 11
- Doz. Dr. Barbara Novak*, Ljubljana  
Religiöse Symbole in den öffentlichen Institutionen Sloweniens. Einige Di-  
lemmata bei der Abgrenzung der Religionsfreiheit im modernen (postso-  
zialistischen) Staat ..... 29
- Dr. Péter Tilk*, Pécs  
Die umstrittene verfassungsgerichtliche Kontrolle der Rechtseinheitlichkeits-  
beschlüsse des Obersten Gerichts in Ungarn ..... 43
- Prof. Dr. Hrvoje Sikirić*, Zagreb  
Die Anerkennung und Vollstreckung ausländischer Gerichtsurteile in Kroa-  
tien ..... 63
- Vors. Richter Hein Bölling*, Bremen  
Erbunwürdigkeit und Entziehung des Pflichtteils nach dem georgischen Zi-  
vilgesetzbuch. Zugleich einige Anmerkungen zur Methodik der Gesetzes-  
auslegung ..... 81
- Emanuel V. Towfigh*, Münster  
Individualrechtsschutz vor Verwaltungsentscheidungen in der Volksrepublik  
China ..... 89
- Anastasija Grynenko, Claudia Dathe, Dr. Andreas Umland*, Kiew  
Konzeptionelle Probleme bei der Übersetzung juristischer Termini aus dem  
Ukrainischen bzw. Russischen ins Deutsche und vice versa. Ein Beitrag zur  
Entwicklung eines Glossars für das Gerichtswesen der Ukraine und  
Deutschlands ..... 103

### Schwerpunkte der Rechtsentwicklung 2003

- Russische Föderation ..... 119
- Estland ..... 127
- Lettland ..... 130
- Litauen ..... 133
- Polen ..... 137
- Tschechische Republik ..... 143
- Slowakische Republik ..... 148

Ungarn .....	151
Moldau .....	157
Rumänien .....	160
Bulgarien .....	166
Slowenien .....	170
Kroatien .....	170
Bosnien-Herzegowina .....	174
Serbien und Montenegro .....	178
Albanien .....	179
Georgien .....	182
Mongolei .....	185
Kirgisische Republik .....	188

## Dokumentation

### *Ukraine*

Glossar der deutschen, ukrainischen und russischen Rechtssprache für das Gerichtswesen von Anastasija Grynenco, Cladia Dathe, Dr. Andreas Umland, Kiew .....	193
--	-----

### *Rumänien*

Die rumänische Verfassungsreform von 2003. Textübersetzung mit Einführung von Axel Bormann, München .....	207
---	-----

### *Ungarn*

Die Eröffnung der ersten Tafelgerichte. Übersetzung der Eröffnungsrede der Präsidentin des Hauptstädtischen Tafelgerichts aus Anlass der Arbeitsaufnahme mit Einführung von Priv.Do. Dr. Herbert Küpper und Dr. Balázs Tildi, München .....	269
---	-----

## Buchbesprechungen

<i>Anders Fogelklou/Fredrik Sterzel</i> (eds.): Consolidating Legal Reform in Central and Eastern Europe. Iustus Förlag, Uppsala 2003 (F.-C. Schroeder, T. de Vries) .....	283
<i>Rolf Knieper</i> : Neues Recht für eine neue Welt. Universalität und Kontext. Eschborn 2004 (L. Chanturia) .....	285
<i>Patrik Spura</i> : Ein Vergleich des anlagebezogenen tschechischen Luftreinhalte-rechts mit jenem der Europäischen Union vor dem Hintergrund des anstehenden Beitritts. Selbstverlag, Darmstadt 2002 (Red.) .....	288
<i>Thomas Thaetner</i> : Zwangsvollstreckung in der DDR. Berliner Wissenschafts-Verlag, Berlin 2003 (H. Küpper) .....	289
<i>Ineta Ziemele</i> (ed.): Baltic Yearbook of International Law, Volume 3, 2003, Martinus Nijhoff Publishers, Leiden 2003 (H. Küpper) .....	293

## TABLE OF CONTENTS

---

### Articles

<i>Prof. Dr. habil. Bożena Popowska, Poznań</i> The Changes in the Legal Framework for Property in Poland Between 1989 and 2003 .....	11
<i>Doz. Dr. Barbara Novak, Ljubljana</i> Religious Symbols in the Public Institutions of Slovenia. Some Dilemmas in the Delimitation of the Freedom of Religion in the Modern (Post-socialist) State .....	29
<i>Dr. Péter Tilk, Pécs</i> Discussions About the Power of the Hungarian Constitutional Court to Control the Decisions of Legal Unity by the Supreme Court .....	43
<i>Prof. Dr. Hrvoje Sikirić, Zagreb</i> Recognition and Execution of Foreign Court Decisions in Croatia .....	63
<i>Judge Hein Bölling, Bremen</i> Unworthiness of Inheritance and Withdrawal of the Compulsory Portion of the Estate in the Civil Code of Georgia. Some Remarks on the Method of Statutory Interpretation .....	81
<i>Emanuel V. Towfigh, Münster</i> Individual Legal Protection Against Administrative Decisions in the People's Republic of China .....	89
<i>Anastasija Grynenko, Claudia Dathe, Dr. Andreas Umland, Kiev</i> Conceptual Problems in the Translation of Legal Expressions from Ukrai- nian resp. Russian Into German and Vice Versa. A Contribution to the Development of a Glossary for the Judicial System in Ukraine and Germany	103

### Focal Points of the Legal Development in the Year 2003

#### Documentation

##### *Ukraine*

Glossary of the German, Ukrainian, and Russian Legal Terms for the Judicial System, by Anastasija Grynenko, Cladia Dathe, Dr. Andreas Umland, Kiev	193
---	-----

##### *Romania*

The Romanian Constitutional Reform of 2003. Translation with an Intro- duction by Axel Bormann, Munich .....	207
---	-----

*Hungary*

The Opening of the First Table Courts. Translation of the Opening Speech by the President of the Budapest Table Court on the Occasion of its Start of Working with an Introduction by Docent Dr. Herbert Küpper and Dr. Balázs Tildi, Munich .....	269
--	-----

## Book Reviews